

医療的ケア児等コーディネーターにご相談ください！

Consulte con el coordinador para niños que necesitan asistencia médica

医療的ケアってなに？

¿Qué es la asistencia médica?

心身の機能に障がいがあり、呼吸や栄養摂取、排せつの際に医療機器やケアが必要な方に対し、保護者が家庭等で行うケアです。

※たんの吸引、経管栄養、気管切開部の衛生管理、導尿など
恒常的に医療的ケアが必要な児童を医療的ケア児といいます。

La asistencia médica es el cuidado en casa realizado por los padres a personas con deficiencia mental o física que necesitan de equipos médicos y asistencia para respirar, alimentación y evacuación de orina y heces .

※ Aspiración de flema, alimentación por sonda, limpieza y cuidados de traqueostomía, sonda urinaria, etc.

Los niños que necesitan atención médica constante se denominan niños con necesidad de asistencia médica.

医療的ケア児等コーディネーターって何をする人？

¿Qué hace el coordinador(a) para niños con necesidad de asistencia médica?

医療的ケアを必要とする方（医療的ケア児等）と、保健・医療・福祉・教育・保育などの社会資源をつなぐ人です。

Son las personas que coordinan los servicios entre las personas que necesitan asistencia médica (niños que necesitan asistencia médica) y servicios de bienestar social tales como de salud, médicos, asistencia social, educación y cuidados.

医療的ケアが必要な方で、生活や地域の支援で困ったことがある場合は、いつでもお気軽にご相談ください！

Las personas que necesitan de asistencia médica que tengan dificultades en la vida cotidiana o comunitaria, no duden en consultarnos en cualquier momento.

医療的ケア児等コーディネーターの連絡先

Contacto con el coordinador (a) para niños con necesidad de asistencia médica.

小牧市社会福祉協議会 ふれあい総合相談支援センター

Consejo Municipal de Bienestar Social de Komaki Fureai Centro General de Consulta para el Apoyo

住所 小牧市小牧 5 - 4 0 7

Dirección Komaki 5-407, ciudad de Komaki

電話 直通

Teléfono directo

FAX

MAIL

※ご連絡の際は「医療的ケア児等コーディネーターの件」とお伝えください。

※Al llamar por favor indicar que es un caso de niños con necesidad de asistencia médica.

発行 小牧市 障がい福祉課

小牧市障害者自立支援協議会

Impresión División de Bienestar para discapacitados de Komaki

Consejo Municipal de Komaki para el Apoyo a la Independencia
a las Personas con Discapacidad

医療的ケア児等コーディネーターの役割

Las funciones del coordinador para niños con necesidad de asistencia médica.

産後

Post parto

医療機関から在宅生活へ移行する時のカンファレンスに出席し、退院後の生活に必要な支援の調整を行います。

Asistir a conferencias durante la transición de la institución médica a la vida en casa y coordinar el apoyo necesario para la vida posterior a la salida del hospital.

家庭生活

Vida en familia

家庭訪問や電話により、保護者などの困りごとに対する相談に対応します。

Visitas a domicilio o consultas por teléfono de los padres sobre problemas o dificultades.

医療・福祉

Asistencia Médica y de Bienestar Social

日常生活に必要な医療（通院、訪問看護）や福祉サービス（ヘルパー、訪問入浴、短期入所、児童通所）のコーディネートを行います。

Coordinación para la asistencia médica necesaria en la vida diaria (ir al hospital, visita de la enfermera) y asistencia de bienestar social (helper, baño en casa, hospitalización corta, centro de cuidados para niños).

保育・学校

Guardería y Escuela

保育園への入園や学校への入学に向け、関係機関との調整を図り、入園、入学をサポートし、児童の教育や保護者の就労を支援します。

Coordinar con las organizaciones relacionadas para el apoyo a la admisión de los niños en las guarderías y escuelas, y ofrece apoyo a la educación de los niños y el empleo de los padres.

福祉

Bienestar social

ヘルパー

Helper (asistente)

訪問入浴

Baño en casa

短期入所

Hospitalización corta

療育支援

Apoyo en la educación

レスパイトケア

Cuidados para descanso

保健・医療

Asistencia de salud y médica

保健サービス

Servicio de salud

医療

Asistencia médica

看護

Enfermera

リハビリ

Rehabilitación

教育・保育

Educación y cuidados

保育園

Guardería

幼稚園

Jardín infantil

学校

Escuela

連携

Coordinación

医療的ケア児等コーディネーター

Coordinador para niños con necesidad de asistencia médica.

介護負担を軽減したい

Reducción de la carga de los cuidados de asistencia

退院後の生活が不安

Preocupación sobre la vida después de la salida del hospital

仕事に復帰はできる？

¿Podré volver a trabajar?

保育園は入れるの？

¿Podrá mi hijo (a) ingresar a la guardería?

将来はどうなるの？

¿Cómo será el futuro?

ヘルパーを使いたい

Quiero utilizar el servicio de helper

本人・家族

Niño/Familia